



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

REV. DR. REEVES read a paper—

ON MARIANUS SCOTUS, OF RATISBON.

It is worthy of observation, that our native annals, which are so full and minute in recording the names of ecclesiastics who became distinguished at home, utterly ignore the existence of those who went abroad. The memory of St. Gall, St. Columbanus, and St. Cataldus are engraved on the map of Continental Europe;* St. Fiakra is stereotyped in the language of France;† St. Fridolin is blazoned on the banners and arms of Glarus;‡ St. Coloman, an Irish monarch's son, is patron saint of Lower Austria;§ Franconia glories in the Irish Kilian: yet not one of these worthies finds a place in the Annals of Tighernach, of Ulster, or the Four Masters. For this silence of the annalists there are two ways of accounting. In the first place, the early tide of missionary emigration from Ireland was entirely eastwards, and for centuries there was little or no reflux. The pilgrims found in central Europe abundant occupation for the residue of their lives, and there established a home for themselves, either in the martyr's grave or in the hearts of the people. In this manner, having abandoned their native country in early life, ere they had made a name, and all intercourse with it being at an end, they were soon forgotten.

In the second place, the nature of our annals demanded such silence, and thus what at first might be judged a defect becomes an internal testimony of their truth. *They admitted nothing on hearsay.* I do not, indeed, mean to assert that Tighernach, Cathal Maguire, or the O'Clerys were not copyists, or that they witnessed all which they record. But this I say, that each successive compiler transferred and embodied the matter of various collateral and well-authenticated originals, in which generations of scribes had in the great monasteries noted down, as in a day-book, particular events as they occurred; which records were preserved on the spot where they were written. We can easily draw the picture of an enterprising and diligent scribe, starting from his monastery with his leathern wallet on his back, to take a circuit of the kindred institutions of his province, in order to make an authentic compilation from original entries, for the benefit of his own institution, either with a view to increase its literary stores, or repair the damage done by that minister of oblivion—fire. In such compilations the names or acts of those who had abandoned their country were not likely

* The city and canton of *St. Gall*, in Switzerland; the town of *San Columbano*, near Pavia, in the district of Lodi; and the town of *San Cataldo*, in the south of Italy, near Otranto, are geographical monuments of the Irish.

† *Fiacre*, a 'hackney coach.' See Du Plessis, tom. i., p. 683, note 29; Menage, "Dict. Etymol.," voc. *Fiacre*, tom. i., p. 589.

‡ An engraving of the canton seal, where he is represented in his pilgrim's garb, may be seen in the *Mittheilungen der antiquarischen Gesellschaft in Zurich*, vol. ix., part 1, tab. 12, No. 10.

§ He was son of Maelsechlann Mor, sovereign of Ireland, 979 (*Ulster Jour. Archæol.*, vol. vii., p. 297).

to find a place. And, even in the middle ages, when the diffusion of Christianity, with its attendant civilization, brought round a closer connexion and increased intercourse between the pilgrims and their brethren at home, the old principle continued to operate, and the annals ran on, not as records of *the Irish*, but of *Ireland*; so much so that, among all the Irish foundations on the Continent, and all their exclusive congregations, I can discover but three names that have found their way into our domestic records, and these, of individuals who were high in office and celebrity before their departure.

At 784 the Four Masters record the death of "Ferghil, the Geometer, Abbot of Achadhbo, in Germany, in the 13th year of his episcopate." This was the celebrated Virgilius, who became Bishop of Salzburg. The Annals of Ulster, at 788, simply say:—*Feirgil abb Acaid-boo moritur*.

At 1042 the Annals of Ulster and Four Masters relate that "Ailell, of Mucnomh, Superior of the Irish monks in Colonia, died."*

Lastly, at 1085, according to the Four Masters, "Gilla-na-naemh-Laighen, illustrious Bishop of Glenndaloch, and afterwards Superior of the monks in Wurzburg, died on the 7th of April."†

High in honour abroad, though forgotten at home, were the two Mariani, each of whom bore the designation of *Scotus*, and who, on account of the identity of their assumed names, have by many distinguished writers been treated of as but an individual. Their real names, however, were different, and though nearly contemporary, and natives of the same province, their labours lay in different fields, and their literary remains vary in their character. Marianus Scotus the Chronicler was born in 1028, and educated under Tighernach Boirceach, of Moville.‡ In 1056 he withdrew to Cologne; in 1058 he removed to Fulda;§ in 1069 he retired to Mentz; and in 1082 he died. His Chronicle is his great monument, but it has long been well known to the learned of Europe; and Florence of Worcester, one of England's worthies, is glad to make the Irishman's work the basis of his compilation.|| Marianus' autograph,

* This Ailell, of Mucknoe, in the county of Monaghan, is called *Helias* by Marianus Scotus the chronicler, at 1042 (Pertz, Monn. SS. v., p. 557). Thus we find *Helias* to be the continental equivalent for *Ailill*.

† Zeuss (Gram. Celt. Præf., p. xxiii.) proposes our *Marianus* as the continental equivalent for *Gilla-na-naemh*. But in this he errs, for the latter name is latinized by *Sanc-tinus*, and this *Gilla-na-naemh* was of Leinster, and died April 7; whereas our *Marianus* was a Donegall man, and died on the 9th of February,—added to this, that our *Marianus* calls himself *Muiredhach*.

‡ This is deducible from *Marianus's* observation,—*Ita Tighernach Boirceach mihi culpabili in aliqua levi culpa pronuntiavit*.—An. 1065 (recte 1043). Pertz, v., p. 557. Tighernach of Boirche (i. e. Mourne) was abbot of Maghbille (Moville, Co. Down), and died in 1061. His son Flaithbertach died in 1098.

§ Pancirolus says of the *Notitia utriusque Imperii*, "Cum multo tempore latuisset, tandem quæ a Mariao Scoto Monacho Fuldensi scripta fuerat, in ultimis Britanniis, annis abhinc 86 inventa, in lucem prodit."—*Notitia dignitatum utriusque Imperii*, Præf., p. 36 (Genev. 1623).

|| See the "Monumenta Historica Britannica," p. 522.

with his assumed name, containing also a memorandum of his native name, *Maelbrigde*, has been edited in Pertz's *Monumenta* by G. Waitz from a Vatican MS. formerly belonging to St. Martin's of Mayence.* With this Marianus we have nothing further to do.

The other Marianus Scotus, whose own name was *Muiredhach Mac Robartaigh*, was a native of Tir Conaill, the modern county of Donegal. He left Ireland in 1067, that is, eleven years after the Chronicler. A memoir of him and his successors, composed by an Irish monk of Ratisbon, and carefully edited by John Bollandus, in the second volume, for February, of the *Acta Sanctorum*,† from a manuscript preserved in the Carthusian monastery of Gaming,‡ in Lower Austria, furnishes the following particulars concerning the history of this good man:—

Marianus was a native of the north of Ireland, and remarkable as well for the beauty of his countenance as the strength of his body. In his youth he was carefully instructed by his parents in sacred and secular literature, with a view to his entering the clerical office. In process of time he assumed the monastic habit, but seemingly without entering any regular order; and, taking two companions, called John and Candidus, he set out from home, having as his ultimate object a pilgrimage to Rome. Arriving, on their way, at Bamberg, they were kindly received, and, after a year's sojourn, were admitted to the order of St. Benedict in the monastery of Michelsberg. But, being unacquainted with the language of the country, they preferred retirement, and a small cell at the foot of the hill was assigned them for their use. After a short stay, they received the license of their Superior to proceed on their way; arriving at Ratisbon, they met a friendly reception at the nunnery of the Upper Monastery (Obermünster), where Marianus was employed by the Abbess Emma, in the transcription of some books. From this he removed to the Lower Monastery (Niedermünster), where a cell was assigned to himself and his companions, in which he diligently continued his occupation of writing, his companions preparing the membranes for his use. After some time he was minded to resume his original journey; but a countryman called Muircertach, who was then living as a recluse at the Obermünster, urged him to submit to the Divine guidance the determining whether he should proceed on his way, or settle for life at Ratisbon. He passed the night in Muircertach's cell; and in the hours of darkness it was intimated to him that, were on the next day he should first behold the rising sun, he should remain and fix his abode. Starting before day, he entered St. Peter's Church, outside the walls, to implore the Divine blessing on his journey. But scarcely had he come forth, when he beheld the sun stealing above the

* *Monum. Germ. Hist. Scriptores*, tom. v., pp. 481-562.

† "*Acta Sanctorum*," Febr., tom. ii., pp. 365-372.

‡ Latinized *Carthusia Gamnicensis*. It is sometimes called *Kennick* and *Gemnikho*. The monastery was founded by Duke Albert in 1332, and secularized by Joseph II. in 1782.—Pez, *SS. Rer. Austr.* tom. i., col. 935; Ersep und Gruber's *Allgemeine Encyclopædie*, sub *Gaming*.

horizon. "Here then," said he, "I shall rest, and here shall be my resurrection." His determination was hailed with joy by the whole population. The Abbess granted him this Church of St. Peter, commonly known as Weich-Sanct-Peter, with an adjacent plot, where, in 1076, a citizen called Bethselinus (Bezelin) built for the Irish, at his own cost, a little monastery, which the Emperor Henry IV. soon after took under his protection, at the solicitation of the Abbess Hazecha. The fame of Marianus, and the news of his prosperity, presently reached Ireland, and numbers of his kindred were induced to come out, and enter his society. The early connexions of the monastery were chiefly with Ulster, his own native province, and the six Abbots who succeeded him were all from the north. The seventh was a southern. From Weich-Sanct-Peter, another Irish monastery, called St. James's of Ratisbon, took its rise in 1090. Marianus' original companions, however, did not continue with him, for John went to Göttweich, in Lower Austria, where he became a recluse under Bishop Altmann. Clemens proceeded on a pilgrimage to Jerusalem, where he ended his days. Of Marianus himself, nothing more is recorded in this memoir, except his great skill and industry as a scribe. "Such," says the memoir, "was the grace of writing which Divine Providence bestowed on the blessed Marianus, that he wrote many and lengthy volumes, with a rapid pen, both in the Upper and Lower Monasteries. For, to speak the truth, without any colouring of language, among all the acts which Divine Providence deigned to perform through this same man, I deem this most worthy of praise and admiration, that the holy man wrote from beginning to end, with his own hand, the Old and New Testament, with explanatory comments on the same books, and that, not once or twice, but over and over again, with a view to the eternal reward; all the while clad in sorry garb, living on slender diet, attended and aided by his brethren, both in the Upper and Lower Monasteries, who prepared the membranes for his use. Besides, he also wrote many smaller books and Manual Psalters, for distressed widows, and poor clerics of the same city, towards the health of his soul, without any prospect of earthly gain. Furthermore, through the mercy of God, many congregations of the Monastic Order, which, in faith and charity, and imitation of the blessed Marianus, are derived from the aforesaid Ireland, and inhabit Bavaria and Franconia, are sustained by the writings of the blessed Marianus."

He died on the 9th of February, 1088.

Aventinus, the Bavarian annalist, styles him, "Poeta et Theologus insignis, nullique suo seculo secundus,"* and thus describes one of Marianus' compilations:—

"Extant Reginoburgii in inferiori Monasterio, Divini Davidis Hymni, cum commentariis in membranis scripti, opus Mariani. Ejus præfationem, ut fides fiat, subtexo de verbo ad verbum: Anno domi-

* "Annales Boiorum," p. 554, ed. 1554.

nicæ incarnationis, MLXXIV, Hainrico juvene Imp., Machtylda Abbata S. Mariæ, et S. Herhardi Abbateam regente, decem novalis Cycli xi. anno Indict. xii. Marianus Scotus, septimo peregrinationis suæ anno collegit modicas istas undas, de profundo sanctorum Patrum pelago, scilicet Hieronymi, Augustini, Cassiodori, Arnobii, et de opusculis S. Gregorii: et pro suæ animæ salute, in honorem salvatoris Domini nostri Jesu Christi, et ejus genitricis, semperque Virginis Mariæ, et S. Herhardi confessoris, scripsit, et in unum librum perstrinxit. Prolixas enim et salubres Catholicorum Patrum expositiones non omnes avido cordis amore petunt. Multi sunt etiam, qui etsi tales legere vel habere vellent, tamen minori censu, vel intellectu, vel aliqua causa existente occupati, illas invenire et legere non possunt. Nunquam tribuatur ad transcribendum extra Monasterium, nisi pro eo congruum relinquitur vadimonium. Georgii feriis cœpit, Mathæi et Hemerami finivit.”*

2. *Liber Mariani genere Scoti, excerptus de Evangelistarum voluminibus sive doctoribus.* †

3. The third manuscript of our countryman, Marianus, is the most interesting, not only on account of the beauty of its execution, but also as supplying the Irish name of the writer; for I may here observe that the use of Latin forms to represent Irish names is very arbitrary; thus, *Malachias* stands for Maelmaedhog, as in the case of Malachy O’Morgair; for Maeliosa, as in the case of Maeliosa, bishop of Down (1152); *Gelasius* represents several compounds of Gilla, as Gillamacliaig, Gilladomhnaill; so also *Marianus* represents Maelbrigde, as in the case of Marianus, the Chronist; Muiredhach, as in the case of the present Marianus; and Maelmuire, as in the case of Marian Gorman, the Martyrologist. †

The existence of this manuscript has been known to the literary public since 1679, when Lambecius’ catalogue of the Imperial Library of Vienna was finished. From it Cave, Harris, Oudin, Lanigan, and Zeuss have drawn information. And, in later times, Denis, in his catalogue of the MSS. in that collection, has given fuller and more interesting details. But it requires an Irish eye to discern, and Irish wit to unfold, the essential points and beauties of our exquisite MSS.; and both of these qualifications are possessed in an eminent degree by our former associate, Mr. Charles P. Mac Donnell, who, during a residence in Vienna, spent some time in the examination of Marianus’ principal manuscript, and kindly intrusted me with the carriage of the following communication:—

* It is curious to find a library practice of modern times suggested by a writer of so early a date.

† Cotton, Tiberius, E. iv. 26, foll. 162–178. The once noble volume which contains this treatise is a MS. of the twelfth century. It was one of those which suffered in the disastrous fire of 1731, but it has lately been inlaid, and, with occasional damaged margins, is still in a fair and legible condition.

‡ Cod. MS. Theol. membr. Biblioth. Palat. Vindobonæ. *Hodie* viii. D. 26. No. 1247. *Olim*, Ambr. No. 49.

“ Among the literary treasures stored in the Imperial Library at Vienna, there is an autograph (unedited) manuscript of our illustrious and venerable fellow-countryman, Marianus Scotus, the Chronographer,* being a copy of the Epistles of St. Paul, with an interlinear gloss, apparently an original production of Marianus himself, and a copious marginal commentary, consisting of extracts from the Fathers and theological writers popular in his day—a commentary which attests the patristic learning and research of that truly eminent man. Harris, in his edition of ‘Ware’s Writers of Ireland,’† notices this Codex; as does also Lanigan in his ‘Ecclesiastical History of Ireland,’ both referring to the authority of Lambecius. Lanigan says that those notes of Marianus, ‘although well worthy of the light, have not, as far as I know, been as yet published’‡—a statement in which he merely follows Lambecius, whose words, in reference to this MS. are, that it contains: ‘Omnes Epistolæ Sancti Pauli Apostoli, celeberrimi Chronographi Mariani Scoti, monachi Fuldensis, propria manu, anno 1079, exarata, et ab eodem annotationibus marginalibus et interlinearibus, hactenus quidem nondum editis, editu tamen dignissimis, illustrata: in quarum fine hæc ipsius legitur subscriptio: Explicit Epistola ad Hebræos, habens versus nccc. In honore Individuæ Trinitatis, Marianus Scottus scripsit hunc librum suis fratribus peregrinis. Anima ejus requiescat in pace, propter Deum devote dicite Amen. xvi. Kal. Junii hodie feria vi. anno Domini MLXXVIII.’”§

The learned and laborious Denis, one of those highly cultivated and gifted men whom the dispersion of the old society of the Jesuits threw upon the world, and who, in these circumstances, was made chief librarian in Vienna in the latter part of the last century, has given a more detailed analysis of this valuable manuscript.¶ In this notice I shall mainly follow his guidance, taking care, however, to give the extracts exactly as they stand in the manuscript itself. The MS. is a large quarto, consisting of 160 folia of vellum; the text in a fine clear hand of the eleventh century, in letters of moderate size; the gloss, both lineal and marginal, being written in small, delicate characters, but evidently by the same pen. Fol. 136 is written only on one side; ff. 146 and 154 were cut away to one-half their original size, after having been written, as is manifest from some of the letters on the remaining halves being partly cut away.

The Codex contains all the Epistles of Saint Paul, strictly according to the text of the Vulgate, and in the same order in which they now stand in our Bibles, except that, between those to the Colossians and to

* This is a mistake. The writer, however, errs in company with a host of great names.

† Ware’s Works, vol. ii., p. 66, Writers.

‡ Vol. iv., p. 7.

§ Comment. de Biblioth. Cæs. Vindob. lib. 2, cap. 8, p. 749, old edition.

¶ Denis, Codd. MSS. Theol. Biblioth. Palat., vol. i., p. 1, col. 131.

R. I. A. PROC.—VOL. VII.

the Thessalonians, the apocryphal Epistle to the Laodiceans* is introduced, with this marginal observation, however: "*Laodicensium epistola ab alio sub nomine pauli putatur edita.*" With the exception of the last-mentioned, which is left uncommented, the Epistles are all accompanied with an interlinear gloss, and are elucidated by ample marginal quotations from the following Fathers and theological writers: St. Gregory, St. Jerome, St. Augustine, Fulgentius, Origen, Cassian, Haimon, Leo, and Alcuin; and also from the *Liber Pastoralis*, Petrus Diaconus, Ambrosiaster (now rejected in tom. ii., ed. Maur. Paris, Append. p. 21), and Pelagius† (whose *Commentarii* in Paulinas may be seen, tom. xi., Opp. S. Hieronymi, edit. Vallars. col. 835). As far as the Epistle to the Colossians, the prevailing extracts are from St. Gregory; and from that to the end the most frequent are from the false Ambrosius. Denis suggests that improved readings of the text of the Fathers might be, perhaps, obtained by a collation of their works as printed, with the passages quoted from their writings in this MS., which exhibit in many instances considerable variations from the usually accepted readings.

The first six folia are taken up with the following introductory matter:—

I. Incipit Prologus Hieronimi in epistolam ad Romanos, which opens:—

.i. quando ad eos scripsit		
Romanos non dum uiderat apostolus: nec		Romani sunt
.i. romanis .i. paulus .i. gentibus		qui ex iudeis
in eis ipse ut in ceteris primus fidei		gentibusque cre-
		didierunt.
	.i. barnabas 7 clemens ut in	
iacerat fundamentum. Sed aliis discipulis		
libro clementis dicitur		
crediderant predicantibus. Ab apostolo		
.i. in fide cepta per predicationem discipulorum		
solo indigent confirmari.		

and so forth, ending on fol. 2 facie, thus:—

et non in vanis et corruptibilibus nomen ueritatis
ascribere simulacris.

Throughout the above passage Denis remarks that there are many readings different from those printed.

* In the Book of Armagh this spurious epistle comes in between Colossians and 1 Timothy, with the salvo, "*Sed Hirunimus etiam negat esse Pauli,*" fo. 138aa. See Calmet on Col. iv. 16, where it is printed with various readings. It exists in many MSS., and has even found its way into printed Bibles.

† In the Book of Armagh are some prologues bearing the name of *Pelagius*, who is also cited in the Irishman Sedulius' commentary on St. Paul's Epist., under the signature *Pil.*

II°. Incipit Argumentum hieronimi
in epistolam ad Romanos—

which commences :—

Epistolæ pauli ad romanos
causa. hæc est et ecclesiam
e duobus populis, &c., &c.,

and ends on the 14th line with the words :—

Breves singulis versibus ac verbis apposita*.

Denis observes that the only passage resembling this, that he could find, in the words of St. Jerome is one in the commentary on the Epistle to the Galatians.

III°. Pauli apostoli epistolæ numero quatuordecim sunt.

In the enumeration of the Epistles which follows here, the apocryphal epistle to the Laodiceans, though contained in the body of the MS., is omitted.

IV°. ^{uel argumentum} Item prologus clementis vel hieronymi,
beginning :—

Omnis textus vel numerus epistolarum,*

and ending on folio 3 facie, with the words :—

^{hortatur} ad Philimonem de onesimo servo qui emendatus
^{a paulo credens in Christum}
^{per paulum} melior factus est.

V°. Explicit argumentum. Item hieronimi,
beginning :—

Paulum apostolum proferam, quem quotienscunque lego,

and ending on the 11th line, fol. 3, verso, with the words :—

fugam simulat ut occidat,

being, as Denis ascertained, a passage from the 48th epistle of St. Jerome to Pammachus.†

VI°. Incipit argumentum omnium epistolarum
^{uel hieronimus} quod pelagius composuit,

* So in Book of Armagh, fo. 106 bb; where no author assigned.

† S. Hieron. Opp., tom. i., col. 221 (Ed. Vallars.).

beginning on fol. 3, verso, with the words:—

.i. in apostolo
Primum queritur quare post euangelia quæ
supplementum legis sunt, et in quibus nobis
exempla et precepta uiuendi plenissime
digesta sunt.*

and ending, at foot of fo. 5 fac., in the 85–86 line, with the words:—

Cognoscentes uos habere meliorem
.i. premiorum in futuro
et manentem substantiam.

Denis remarks that in the glossed Bible, which he has quoted before, this passage is unhesitatingly attributed to St. Jerome, and inquires, “What if it should really be from the pen of Pelagius?”

VII°. Explicit argumentum. Incipit prologus
Ambrosii in apostolum, †

beginning:—

Ut rerum notitia habeatur principia
rerum requirenda sunt—

and ending on fol. 6 verso, with line 59–60, as follows:—

seruum autem Jesu Christi se
profitens exutum a lege ostendit.

VIII°. Incipit argumentum epistolæ ad Romanos, †
which runs as follows:—

Romani sunt in partibus Italiae. et hi preventi
sunt a falsis apostolis. et sub nomine domini
nostri Jesu Christi in legem et prophetas
erant inducti. Et hos revocat apostolus
ad ueram et euangelicam fidem, scribens
eis a corintho.

These are the last words upon this page, which was not quite filled up. Previous to the time when the pagination was last marked, four folia were cut out here, that is, between the present ff. 6 and 7; and cut out so heedlessly, or so hurriedly, that the knife nearly detached the present fo. 6 along with them.

On fo. 7 begin the Epistles in the usual series, as has previously been observed; each preceded by a summary like those already noticed. The number of verses contained in each Epistle is set down at the end of each: thus, in that to the Romans are reckoned vv. 911; in the 1 Corinthians, vv. 980; in 2 Corinthians, vv. 292; and so forth. Divi-

* Book of Armagh, fo. 105 *ba*.

† In the Book of Armagh this is ascribed to Hilary, fo. 105 *aa*.

‡ Ascribed to Pelagius in Book of Armagh, fo. 107 *b*.

sions of the Epistles into chapters are also indicated by marginal numerals.

It would require considerable time, patience, and research, even under the guidance of the erudite Denis, to analyze this admirable manuscript in the detail that all who have hitherto noticed it concur in believing due to its value and importance. For the present, I am obliged to confine myself to this slender sketch, which I close now by giving the passages from the foot of folia 10, 17, 87, 141, and that at the end, by which the authorship is proved; presenting the correct reading of those, in Irish, on ff. 10, 87, and 141, which Denis has printed very erroneously; and lastly, by giving the interlinear gloss, in which, at the end, the illustrious Marianus signs, in his mother tongue, his native Christian and family name—a fact now for the first time noticed, a name now for the first time ascertained, after ages of oblivion.

The words on the margin at the foot of fol. 10 are:—

Satharn capc innocht por x. Kl. April. anno domini m.lxxiiii.
Mariani murepi domine murepere.*

The words at the foot of fol. 17, Denis correctly prints, as follows:—

Arpenrio Domini hobie ui. non. mai anno domini
m.lxxiiii. Mariani murepi domine murepere.†

But the Irish words at the foot of fol. 87 he has printed in the following uncouth and inaccurate form:—

*feil comgail in div fain didin. Aimpede fdia
in dilgud domuirfo ac tros.‡*

The words in the original being beautifully written (in what Denis calls Anglo-Saxon characters) as follows:—

Feil comgail mbiu por ain biden. A impede por bia
mōilgud do muirebac tpoḡ.§

Again, Denis has printed the words at the foot of fo. 141 in a similarly mutilated shape, omitting also the year, which is written above the line; he read them as follows:—

*feil bfenain innoct fdardain Aimpede fdia in dilgud
domurfo ac tros.||*

* "Sabbatum Paschæ in nocte x. Kl. April, A. D. 1079." This is printed and interpreted in Zeuss, Gr. Celt. Præf., p. xxiv., note.

† Also given by Zeuss from Denis, *ut supra*.

‡ Not noticed by Zeuss, who probably was deterred by Denis' corrupt reading.

§ "The festival of Comgall (i. e. June 10) to-day, on Friday of Refuge. His entreaty of God for forgiveness to Muiredhach the miserable." Here tpoḡ is the equivalent of *miser*. The 10th of June in 1079 fell on the seventh Friday after Easter.

|| Also omitted by Zeuss, probably for the same reason as the last.

The words being beautifully written in the original, as plainly as possible:—

a. d. m.lxxiiii.

Feil brenain innoct for dardam. a impebe forbia inoigub
do murbadā epoz.*

The last folio concludes with the following words, which are all written in vermillion, with the exception of the Irish name of the illustrious chronographer, traced between the lines, in black, with his own hand—for the name is written in precisely the same hand as that in which the gloss throughout the volume is written:—

Explicit epistola ad hebreos
habet uerbur dccc.

IN HONORE INDIUIDUAE TRINITATIS

.i. murbadā epoz macc robartaig†
MARIANUS SCOTTUS SCRIPSIT HUNC

LIBRUM SUI PATRIBUS PEREGRINIS

ANIMA EIUS QUIESCANT IN PACE.

PROPTER DEUM DEUOTE DICITE. AMEN.‡

XVI. KL. IUNII HODIE PERIA. VI. ANNO DOMINI
m.lxxiiii.

Here then we have, in the gloss, the Christian and family name of the illustrious chronographer, written with his own hand in his mother tongue—*Muiredach mac Robartaig*.

The family of Mac Robhartaigh were the hereditary guardians of the venerable *Cathaek* of St. Columbkil, and, as such, *herenachs* in Tyrconnell, and vassals of the O'Donells, the ancient princely rulers of that region. As guardians of that reliquary, they are mentioned in the "Annals of the Four Masters." In 1497 one of the events of a battle at the pass of Ballaghboy, between the O'Donells and the Mac Dermots, which proved disastrous to the former, is thus recorded:—

Ro beanað beor an cācāc colaim cille amac, agur do
marbadā a maor (.i. mac robartaig).

* "The festival of Brendan (May 9 or 16), in the night, on Thursday, A. D. 1079. His entreaty of God for forgiveness to Muiredhach the miserable." It is impossible to say whether Brendan of Birr, or Brendan of Clonfert is here intended, for their festivals always fall on the same day of the week, the former being the 9th, and the latter the 16th of May. In 1079, both fell on Thursday.

† "Muiredhach, the miserable, Mac Robartaigh."

‡ Responding to the petition, some pious old German of the fifteenth century has written in, on this page, *Amen, got dem [dies v] Erleich.*

Translated by our learned fellow-countryman, O'Donovan :—

The Cathach of Columbkille was also taken from them, and Magroarty, the keeper of it, was slain.

Two years after this battle the Cathach was restored to the O'Donnells (ad an. 1499); and in 1567 the same annalists chronicle a battle between the O'Neills and O'Donnells at Farsetmore, a low-water ford near Letterkenny, in which, amongst those that fell, was—

Μαγροάρταγ αγα μβαοι ιομκοιμεθ καταγε
colaím cille.

Rendered in O'Donovan's translation—

“Magroarty, who had the custody of the Cathach of St. Columbkille.”

Almost contemporary with this Marianus was Donnall Mac Robartaigh, St. Columba's successor at Kells, whose name is engraved on the silver case of the Cathach,* and whose death is recorded by the Four Masters at 1098.† By them he is called O'Robhartaigh; but this interchange of Mac and O' is common in early records. Dermot O'Robhartaigh, Abbot of Durrow, died in 1190. Ballymagroarty, in the parish of Drumhome, county of Donegal, is so called from *Baile-mecc-Robhartaigh*, being originally the possession of Mac Robhartaigh, keeper of the Cathach; and Ballymagroarty, in the parish of Templemore or Derry, has the same origin. In 1609, the Inquisition of Donegal finds the “Island of Torro [Tory], whereof O'Rohertye is both herenagh and corbe.”‡ Among the general pardons in the same year, various members of the clan are mentioned under the forms *M^cRuertie*, *Magroertie*, *M^cgroertie*, *Magrertee*, and *Roertie*.§ At the present time the name has been moulded into *O'Rafferty*, *Rafferty*, and *M^cGrotty*.

The following addition to the recommendation of the Council, adopted by the Academy on November 30, 1854, was adopted by the Academy :—

“That if any Member of the Council, whose name is printed in italics in the ballot-lists, be re-elected by the Academy, he shall be considered the junior Member of that Committee,” with the following addition :—
“That this rule shall apply to the last election.”

* See Reeves's “Adamnani Columba,” p. 319.

† Ibid., p. 285.

‡ Ul. Inquis. Appendix, No. V.; Pat. Rolls, Jac. I., p. 382a.

§ Pat. Rolls, Jac. I., pp. 151 b, 152 a.